

# 《牌戏人生》

## 图书基本信息

书名：《牌戏人生》

13位ISBN编号：9787511716729

10位ISBN编号：7511716725

出版时间：2013-8

出版社：中央编译出版社

作者：傅惟慈

页数：336

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《牌戏人生》

## 内容概要

《牌戏人生》收录了作者几十篇随笔、杂记。这些文章，有的追忆过去，怀念故人，有的与作者的翻译工作有关，也有一些是为作者自己所译图书所写的前言、后记。这些文章，记录了我们这位著名翻译家生活中不平凡的脚步。

# 《牌戏人生》

## 作者简介

# 《牌戏人生》

## 书籍目录

# 《牌戏人生》

## 精彩短评

- 1、从月亮与六便士知道了这个翻译人，感觉还不错，看到这书就来看看他的自传~~书中讲他翻译的经历，倒是让我对语言有了点新的认知。作者对于收集癖的诠释，挺有意思。
- 2、拍照片什么的还是有人才有故事
- 3、看了第1辑和第3辑。其他看的很粗。第一部分主要是他的经历，长大以及如何穿越日本占领区，从北平到解放区（国民党）。第三部分有名的就是那篇《心中的大佛》的。
- 4、傅惟慈先生上周刚刚去世，紧赶慢赶地看完了这本也算是一种纪念吧。最早看过傅先生译作的大概是《月亮与六便士》，觉得译笔真心好，后来才知道原来他同时是英语翻译和德语翻译。现在文学翻译都量产的时代，像傅先生这种经历学识双丰厚的老一辈翻译家是找不到了……不过有句讲句，和译作相比随笔水平其实一般……
- 5、傅先生的文笔比起译笔来确实逊色很多。年轻时由北入南抗战，年老时自东向西游历，语言技能满点，译著丰硕，这样的人生却依然感慨“平凡庸碌，无所作为”，只能说学海无涯。
- 6、60岁再开始走天涯也不晚。
- 7、几十篇文章展现了傅惟慈先生的多面人生：笔耕翻译，旅游摄影，收藏硬币。爱好丰富，人生亦见精彩。
- 8、“吾身听物化，化及事则休。当其未化时，焉能其所某。”明代小诗表明傅先生心迹。“人生如牌戏，发给你的牌代表决定论，如何玩牌每个人都有一定程度的自由。”书未读完，傅老阖然辞世，叫晚生唏嘘。虽不能了解更多，但作为老师的老师，与其他翻译家相比毕竟视为特别。
- 9、想读这本书是因为看到在纽约时报上别人为他撰写的讣告，才知道他翻译过那么些我读过的书。他的一生到算是平凡知识分子的典型，不给你太多额外的幻想，缓慢懵懂的穿越了一个接一个的动荡，读书演戏恋爱教书，反倒是能真的窥见或者臆想，如果我们生在彼时，二十几岁最可能的样子（如归不是农妇）。原来浓缩在历史里的沉浮，摊薄到每一日似乎也是寻常，眼下要解决的还是那些问题。前半部份是好的，后半本书讲与每次译作有关的事收集钱币的事游荡的事，于作者自然全是珍贵，于我倒是收获一般。
- 10、这本书的编排和装帧，都So low，错字还不少，敢卖58？中国图书卖得是比外国便宜，但也轮不到你走这第一步啊？傅先生老年的样子还不错，慈眉善目，看起来就是一学问人。可年轻的时候，哈哈左眼写着浮右眼画着夸哈哈，一副跃跃欲试表现自我的样子。翻完这书，当然对他了解更深了一点，老顽童么，一辈子也不妥协，口可以服，心绝不服。天资可以鲁钝，后天也可以偷懒，但我就这刁样，你们的标准，对我来说就像人之初、性本善一样“毫无意义”，哈哈哈哈哈，难道“人之初，居无屋，采野果，猎狐兔”就有意义了？另外，他们家后辈这长相，绝了，五官均端正细致，书香门第的气质可以透出纸来，不愧是傅老“淡淡”谈到的，将要去剑桥、帝国理工求学的孩子们啊！
- 11、人生
- 12、傅老先生话里有话
- 13、六人已经很难买到了。之前看到他和董乐山翻译了一堆休闲读物，有点悲凉的感觉以后可能没有这么好的译者来翻译闲书了。
- 14、牌戏人生这篇散文最好，反省自己，虚度光阴几多，惭愧。
- 15、读傅先生书，想傅先生之为人  
可爱又可敬的傅先生
- 16、合肥新华书店翻过。
- 17、回眸和耕作值得看，后二部分是老先生自娱自乐的杂文。话说中央编译社定价有必要这么高吗？

# 《牌戏人生》

## 精彩书评

1、吃过中饭看了最后一篇，感觉后三辑跟我关系都不大，第一辑因为和我年龄相仿，而且那个年代的独特魅力确实令人神往，所以很喜欢。第二辑-耕作没看，因为怕透露很多精彩作品的情节，其中许多以后是会看的，今天还了书还有买本新的珍藏起来。傅老真是令人仰慕的大家，曾几何我也想向他样交喜欢的朋友，去世界各国旅行，这个梦想不知能否实现。中间个别段落特意理清和国民党的关系，有表忠心之嫌，但鉴于国内窒息的空气本书还能出版已是不易，尽管如此还是怀疑被砍掉一些写80年代前的文。书中批评一下CR及缺乏文化课的红卫兵，很幽默，很平和，不忧不惧的样子。我看到一个平易近人的可敬老人，让人忍不住想要上去攀谈。欣慰他等来了今天，同时也纪念那些没等到的。感谢你们！2014/7/17 11:18

## 章节试读

### 1、《牌戏人生》的笔记-第64页

青春原是一枚酸杏，一阵疟疾，一匹自天上飞来的瀑布。它迷茫、莽撞，谁能捉得住它？只是一瞬，而这金色的一瞬又有多少人为它闪得睁不开眼而任它飞去呢？  
萧乾《谷之梦》

### 2、《牌戏人生》的笔记-第259页

我发现收集硬币真是一个很好的游戏，于身心都有裨益。积币虽不需高深学问，但也逼我翻查典籍，进一步熟悉外国历史地理，开阔了心灵与见识。迷醉此道，我对名利之争看得更淡，免却了许多无谓的纷扰。但这一癖好又不叫我完全超然物外，它给予我追求和探索的目标，叫我日日有所希冀，不再感到生活虚幻。我在偷闲中寻乐，力求把闲情与尘累、超脱与嗜欲和谐地结合起来，于垂暮之年再享受一点人生的真实乐趣。好有意思的样子！我也是好奇心极重的人，若是得到一条线索，定也是要挖深三尺弄得一清二楚的。钱币上的故事的确是一条很好的线索。可惜中国很少有这类钱币吧？

### 3、《牌戏人生》的笔记-第264页

患有积癖的人对某件向往的物品，未得之前梦寐以求，苦心钻研；到手之后又戚戚惶惶，唯恐失掉。尽管人人都懂得有聚必有散，有得必有失的常理，但只因为性有偏好，爱之愈深，就无法那么达观了。其实又岂止是积癖之人对爱物如此啊？凡事深爱，皆是会患得又患失。

### 4、《牌戏人生》的笔记-第93页

### 5、《牌戏人生》的笔记-第258页

岁已云暮，来日无多，但造物主看来正忙于其他大事，一时尚无暇召我归去，听我汇报一生罪孽。岁月仍须苟延，我必须寻找一件勾当，再做一种什么游戏打发残年。在《牌戏人生》中，我已表明，今后不再玩文字（非文学）游戏了。纸尽墨残，才思几近枯竭。再说时代又已进展，通俗、直观的消遣物充斥文化市场，再无人捧读厚重的外国文学书了，外国文学大师不断掉价，在港台歌星的照耀下显得暗淡无光。作家下海，书店一家家改行经营音响，我又何必不识时务呢？但我究竟玩什么好呢？不会砌方城，不会打门球，更没跳过老年迪斯科。练气功、打太极拳旨在延年益寿，但我从不想与天争命。“死是等闲生也得”，我还是活得自在自得一些吧！

# 《牌戏人生》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)